



FC32AP
FC35AP

INDEX

FR

ÍNDICE

ESP

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SWE

ÍNDICE

PT

INHOUDSOPGAVE

NL

INDICE

IT

INDEX

GB

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RUS

BETRIEBSANLEITUNG

DE

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinstructies	42
Vervoer	43
Richtlijnen m.b.t. milieu	44
Algemene informatie	44
Vóór de ingebruikname	45
Elektrische aansluiting	46
Intern lampje verwisselen	46
Openingsrichting van de deuren wijzigen	46
Temperatuur instellen	47
Gebruik van het koelgedeelte	48
Ontdooien van het koelgedeelte	48
Gebruik van het vriesgedeelte	48
Ontdooien van het vriesgedeelte	48
Ijsblokjes maken	49
Schoonmaak en onderhoud	49
Praktische tips en aanwijzingen	49
Problemen en oplossingen	49
Garantie	50

NL RUKOVODSTVO PO EKSPLOATACIJI RUS

Правила техники безопасности	70
Транспортировка	71
Информация по охране окружающей среды	72
Общие сведения	72
Описание прибора, его основные части	73
Подготовка прибора к работе	73
Установка	74
Подключение к электрической цепи	74
Замена лампочки внутреннего освещения	74
Изменение направления открытия дверей	74
Регулировка температуры	75
Хранение продуктов питания в холодильной камере	76
Оттаивание холодильной камеры	76
Хранение продуктов питания в морозильной камере	76
Размораживание морозильной камеры	76
Приготовление кубиков льда	77
Уборка и уход	77
Практические советы и примечания	77
Неполадки и их устранение	78
Гарантийное обслуживание	79

INDICE

Istruzioni di sicurezza	51
Trasporto	52
Informazioni sulla salvaguardia dell'ambiente	53
Informazioni generali	53
Preparare l'apparecchio al funzionamento	54
Collegamento elettrico	55
Sostituzione della lampadina interna	55
Cambio della direzione di apertura degli sportelli	55
Regolazione della temperatura	56
Conservare i cibi nel reparto frigorifero	57
Sbrinatorio del reparto frigorifero	57
Congelare i cibi nel reparto freezer	57
Sbrinatorio del reparto freezer	57
Come ottenere cubetti di ghiaccio	58
Pulizia e manutenzione	58
Consigli pratici e osservazioni	58
Problemi di funzionamento e loro risoluzione	59
Servizio di garanzia	60

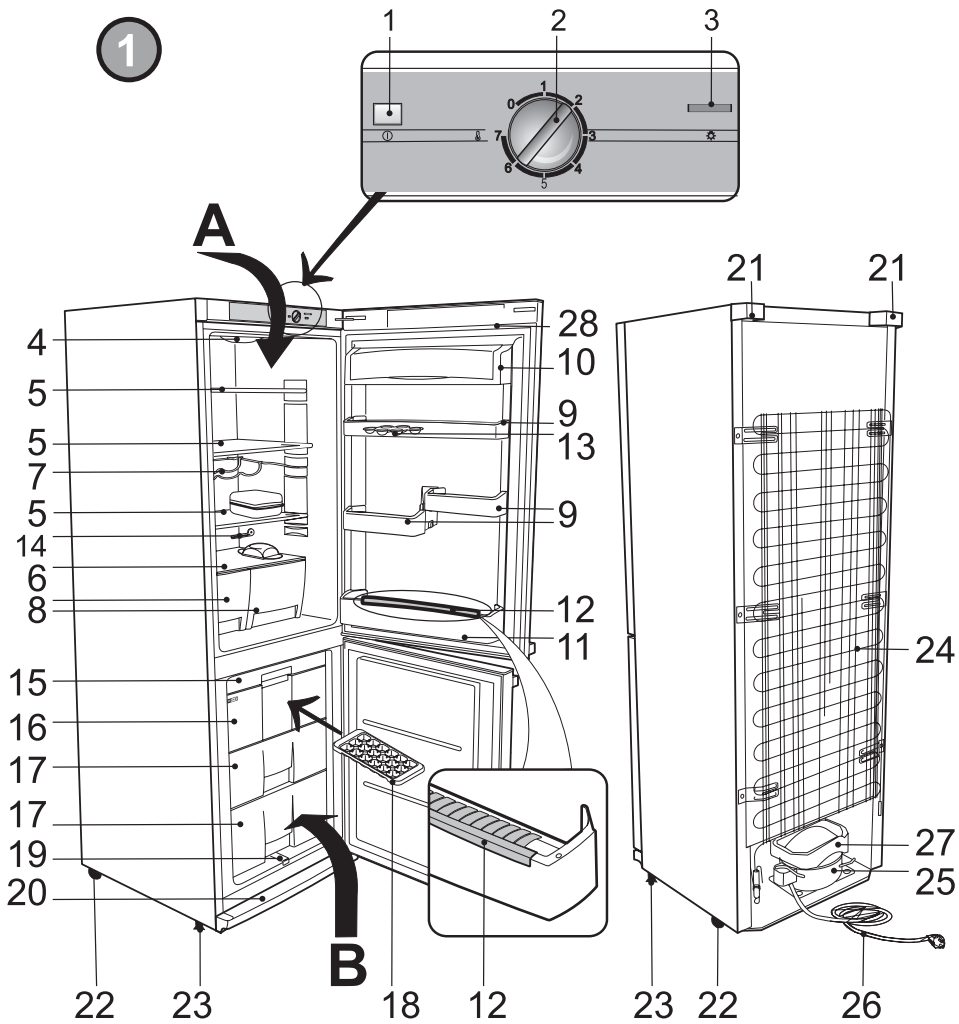
IT BETRIEBSANLEITUNG DE

Sicherheitshinweise	80
Transport	81
Umwelthinweise	81
Allgemeine Daten	82
Beschreibung des Geräts, Hauptbestandteile	82
Vorbereitung des Geräts	83
Aufstellung	83
Netzanschluss	84
Wechseln der Glühlampe der Innenbeleuchtung	84
Wechsel des Türanschlags	84
Temperaturregulierung	85
Aufbewahrung von Nahrungsmitteln im Kühlfach	85
Abtauen der Kühlkammer	85
Aufbewahrung von Nahrungsmitteln im Gefrierfach	86
Abtauen des Gefrierfachs	86
Eiswürfelherstellung	86
Reinigung und pflege	86
Praktische Ratschläge und Bemerkungen	87
Störungen und deren Behebung	87
Garantieleistungen	88

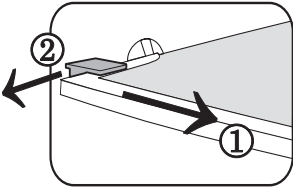
INDEX

Safety instructions	61
Transport	62
Environmental protection information	63
General information	63
Preparing the appliance for operation	64
Connection to the mains	65
Changing the interior light bulb	65
Changing the opening direction of the doors	65
Temperature regulation	66
Storage of foodstuffs in the refrigerator compartment	66
Defrosting of the refrigerator compartment	66
Freezing of food stuffs in the freezer compartment	67
Defrosting the freezer compartment	67
Making ice-cubes	67
Cleaning and care	67
Practical tips and observations	68
Operation problems and their solutions (troubleshooting)	68
Warranty service	69

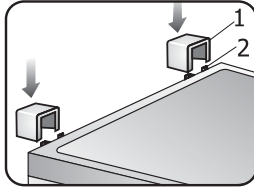
GB



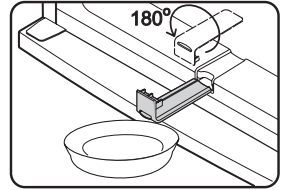
2



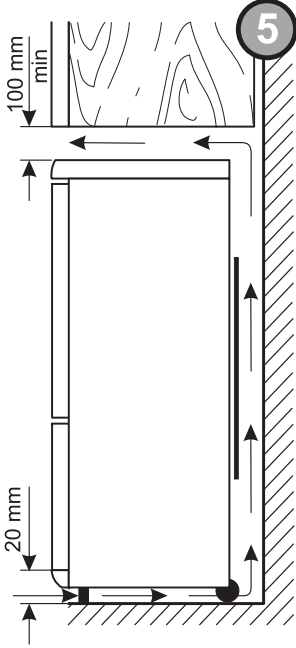
3



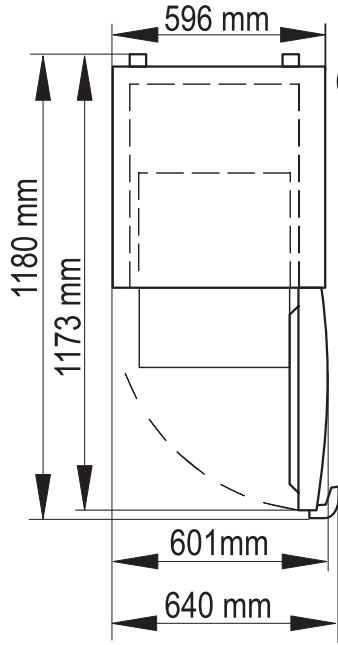
4



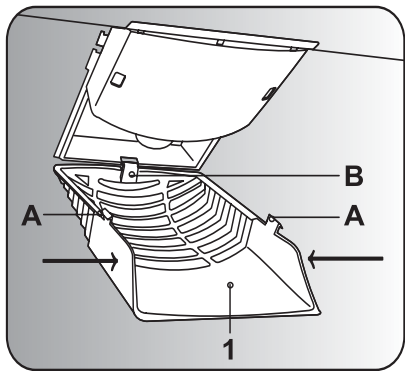
5



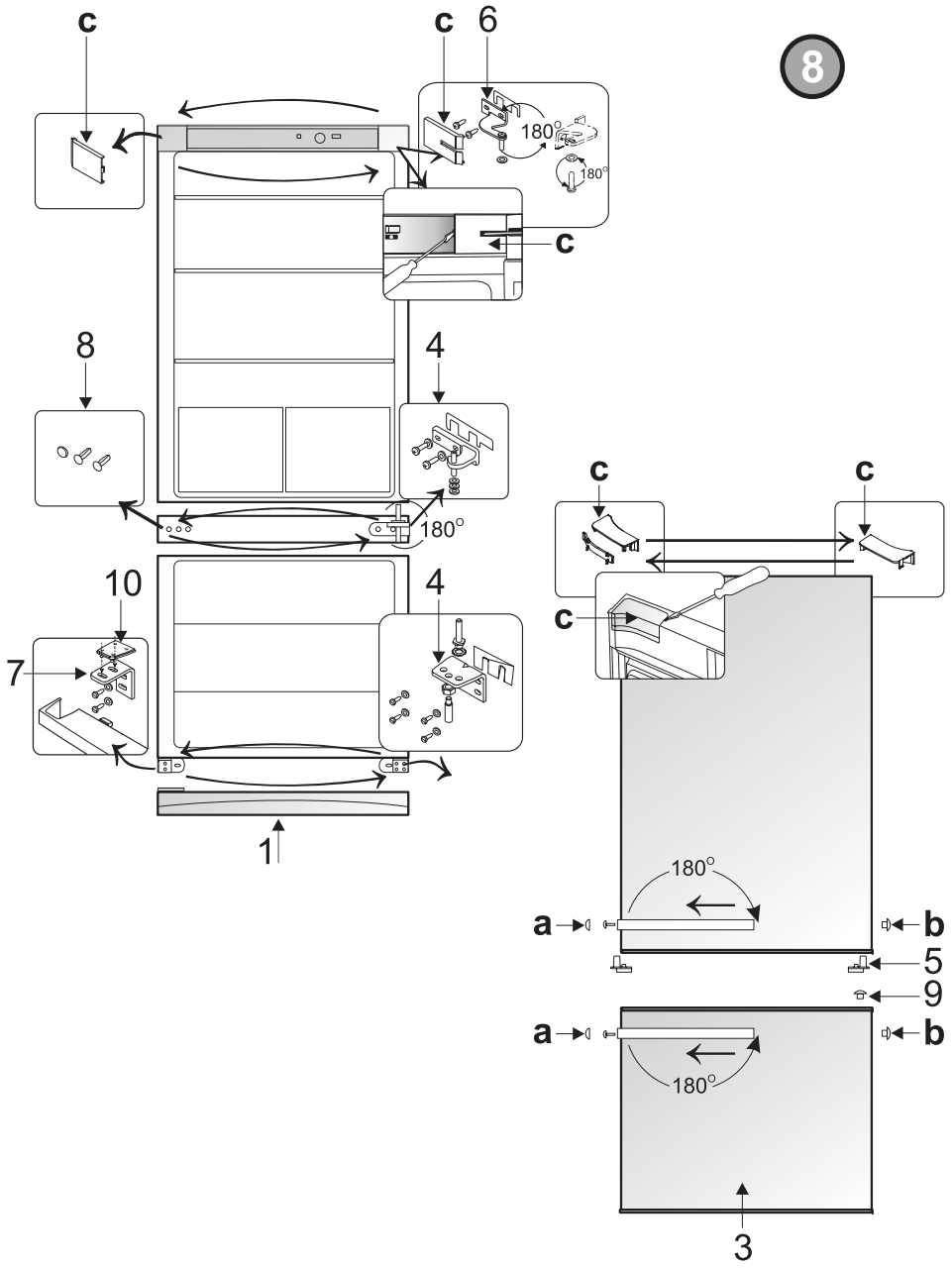
6



7



8



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

! Lees de veiligheidsinstructies aandachtig door. Indien de instructies niet zorgvuldig worden toegepast, kunnen er risico's ontstaan of kan er schade worden aangericht met als gevolg het vervallen van de volledige garantie. Het is aanbevolen om de veiligheidsinstructies te bewaren gedurende de gehele levensduur van de koelkast. Indien de koelkast wordt verkocht, dient men tevens de veiligheidsinstructies aan de nieuwe eigenaar te geven.

WAARSCHUWING! Let erop dat de ventilatieopeningen aan de bovenkant en zijkanten niet afgedekt worden.

WAARSCHUWING! Tijdens het reinigen van het vriesgedeelte geen gebruik maken van mechanische of elektrische hulpmiddelen om het ontdooingsproces te versnellen.

WAARSCHUWING! Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant, zijn onderhoudspersoneel of door een gespecialiseerd vakman te worden vervangen om schade te voorkomen.

WAARSCHUWING! Wanneer de koelkast wordt afgedankt, dient dit volgens de landelijke wetgeving plaats te vinden.

WAARSCHUWING! Zorg dat het koelsysteem van de koelkast niet wordt beschadigd. De koelkast bevat het koelgas Isobutaan R600a. Indien het koelsysteem wordt beschadigd:

- ✓ Geen vuur gebruiken.
- ✓ Vermijd vonken — gebruik geen elektrische apparaten of verlichtingen.
- ✓ Ventileer onmiddellijk de ruimte waar de koelkast zich bevindt.

WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de koelkast spelen of de stekker uit het stopcontact halen of deze in het stopcontact steken. Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal van de koelkast spelen.

WAARSCHUWING! De koelkast dient niet gebruikt te worden door kinderen of personen die geestelijk niet onafhankelijk zijn, tenzij diegene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen de werking heeft laten zien.

- De koelkast dient uitsluitend in verticale positie te worden vervoerd! Lees er meer over in het hoofdstuk VERVOER.
- Indien de koelkast vervoerd wordt bij lage externe temperatuur (niet hoger dan +12 °C), dient u 2 uur te wachten voordat u de koelkast kunt aansluiten.
- Alle verpakkings- en vervoermaterialen dienen verwijderd te worden voordat u de koelkast met het voedingsnet verbindt.
- Als de koelkast eenmaal uit zijn verpakking is gehaald, controleer of zowel de koelkast als de voedingskabel niet beschadigd zijn.
- Het is verboden om technisch beschadigde apparaten te gebruiken.
- De geaarde stekker waarmee het apparaat met het voedingsnet wordt verbonden, dient gemakkelijk bereikbaar te zijn. Lees er meer over in het hoofdstuk ELEKTRISCHE AANSLUITING.
- Zorg dat de stekker niet achter de koelkast gekneld zit.
- Als de stekker van de koelkast uit het stopcontact wordt gehaald, (bij schoonmaak, verplaatsing, enz.), kan het apparaat na 15 minuten weer aangesloten worden.
- Bij het plaatsen van eventuele zware objecten zoals bijvoorbeeld koelelementen, meubels of andere huishoudelijke apparaten naast de koelkast, dient men ervoor te zorgen dat de voedingskabel niet bekneld raakt.
- De koelkast dient uitsluitend voor het koelen en vriezen van levensmiddelen gebruikt te worden.

- Voordat men de koelkast schoonmaakt, dient deze uitgezet te worden en dient de stekker uit het stopcontact gehaald te worden. Lees er meer over in het hoofdstuk **SCHOONMAAK EN ONDERHOUD**.
- De koelkast mag niet door verbranding vernietigd worden. Lees er meer over in het hoofdstuk **RICHTLIJNEN m.b.t. MILIEU**.
- Gebruik geen glazen houders of flessen voor het invriezen van vloeistoffen.
- Laat de oppervlaktes in de koelkast niet in aanraking komen met vet, zuur of sauzen.
- Plaats geen andere werkende elektrische apparaten (zoals magnetrons, haardrogers, strijkijzers, elektrische ketels of andere apparaten) boven op de koelkast want deze kunnen de plastic onderdelen ervan doen verbranden.
- Plaats geen borden met vloeistoffen, vazen met bloemen of andere vloeistofhouders op de koelkast.
- Klim of zit niet op de koelkast, hang niet aan de deuren en vermijd dat kinderen dit doen.
- Laat de deuren van de koelkast niet openstaan.
- Het apparaat dient niet op verwarmings-, gas- of waterleidingen of andere elektrische apparaten te steunen. Lees er meer over in het hoofdstuk **PLAASTING**.
- **! INDIEN DE KOELKAST VOORZIEN IS VAN DE SPECIALE VOEDINGSKABEL, KAN DEZE ENKEL VERVANGEN WORDEN DOOR EEN GELIJKSOORTIGE KABEL DIE DOOR DE FABRIKANT WORDT GELEVERD.**
- **! ALS DE KOELKAST NIET WERKT EN ALS HET NIET MOGELIJK IS OM DEZE VOLGENS DE AANBEVOLEN RICHTLIJNEN TE REPAREREN, DIENT MEN DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE HALEN, DE DEUREN TE OPENEN EN CONTACT OP TE NEMEN MET DE ERKENDE ONDERHOUDSMONTEUR. ALLEEN DE ERKENDE ONDERHOUDSMONTEUR IS BEVOEGD OM TECHNISCHE OF PRODUCTIEFOUTEN TE HERSTELLEN.**

VERVOER

! DE FABRIKANT IS NIET VERANTWOORDELIJK VOOR SCHADE DIE BEROKKEND WORDT BIJ HET NIET RESPECTEREN VAN DE VERVOERAANWIJZINGEN.

- De koelkast dient uitsluitend in verticale positie te worden vervoerd.
- Tijdens het vervoer dient de koelkast beschermd te worden tegen alle weersomstandigheden (regen, sneeuw, vocht).
- De koelkast dient tijdens het vervoer stevig vastgezet te worden om verschuivingen en stoten te vermijden.
- Indien de koelkast niet in verticale positie wordt vervoerd, dient deze niet eerder dan na op z'n minst 4 uur op het voedingsnet te worden aangesloten. Indien deze tijd niet wordt gerespecteerd, zou de compressor buiten werking kunnen raken.

RICHTLIJNEN m.b.t. MILIEU



Dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet separaat opgehaald en gerecycled worden door het bijvoorbeeld naar containers met bovenvermeld symbool in daartoe bestemde afvalverwerkingscentra te brengen.

Voor meer informatie over het recyclen van het product, kan men contact opnemen met de gemeentelijke dienst, de winkel waar u het product heeft gekocht of met de fabrikant.

Indien u beslist het product te recyclen, zorg er dan voor dat dit niet door anderen gebruikt kan worden en vermijd hierdoor eventuele ongelukken. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de voedingskabel. Verwijder het deurrubber. Maak de deurvergrendeling ongedaan indien aanwezig.

WAARSCHUWING! Demonteer de koelkast niet zelf. Laat dit door een recyclingsbedrijf doen.

ALGEMENE INFORMATIE

De koelkast is voorzien van een tweedelig koel- en vriesgedeelte. Het koelgedeelte is bestemd voor het bewaren van verse levensmiddelen; het vriesgedeelte is bestemd voor het invriezen en het langdurig bewaren van levensmiddelen.

! DE KOELKAST IS VERVAARDIGD MET MILIEUVRIENDELIJKE MATERIALEN DIE NIET SCHADELIJK ZIJN VOOR DE OZONLAAG: de koelvloeistof is R600a, en het schuimmiddel dat gebruikt wordt voor de isolatie is Cyclopentaan C5H10.

! DE WERKING VAN DE KOELKAST WORDT DOOR DE FABRIKANT GEGARANDEERD BIJ EEN OMGEVINGSTEMPERATUUR TUSSEN +16°C EN +32°C EN EEN VOCHTIGHEIDSGRAAD DIE NIET HOGER DAN 70% IS.

De klimaatklasse van deze koelkast is **N**.

Model	FC32AP	FC35AP
Totale bruto inhoud, L	319	350
Bruto inhoud vriesgedeelte, L	104	104
Nuttige inhoud koelgedeelte, L	214	245
Nuttige inhoud vriesgedeelte, L	88	88
Temperatuur koelgedeelte, °C	van 0 tot +10	
Temperatuur vriesgedeelte, °C	-18 en lager	
Afmetingen (HxBxD), cm	185x60x62	200x60x62
Energieklasse volgens richtlijn 94/2 EC	A+	A+
Energieverbruik, kWh/24 h	0,69	0,72
Invriescapaciteit, kg/24 h	12	
Stijgingstijd vries- temperatuur van invriesmoment tot -9 °C na onderbreking van elektriciteitstoevoer	20	
Opgenomen vermogen, W	140	170
Gebruikte voltage, V	220-240V/50Hz	

LET OP. De fabrikant behoudt zich het recht voor om in de toekomst eventuele wijzigingen aan de technische gegevens en specificaties aan te brengen.

BESCHRIJVING VAN DE KOELKAST, BASISONDERDELEN

! DE HIERONDER AANGEGEVEN LIJST MET ONDERDELEN KAN ZOWEL IN HOEVEELHEID ALS IN ONTWERP VERSCHILLEN MET DE ONDERDELEN VAN DE KOELKAST DIE U HEEFT AANGESCHAFT. DEZE BESCHRIJVING IS GELDIG VOOR DE GEHELE REEKS TWEEDELIGE KOEL-EN VRIESCOMBINATIES.

afb. 1

A – koelgedeelte

B – vriesgedeelte

1. Elektriciteit (groen licht)
2. Thermostaatknop
3. Aan- / uitschakelaar voor binnenlicht
4. Verlichting binnenkant
5. In hoogte verstelbare rekken
6. Glazen rek
7. Flessenrek
8. Fruit- en groentelades
9. Deurvakken
10. Boter- en kaasvakken
11. Flessenrek
12. Flessenhouder
13. Eievak
14. Renser
15. Houder voor levensmiddelen
16. Snelvriesvak
17. Vriesgedeelte(s)
18. Ijsblokjeslade
19. Dooiwaterafvoergootje
20. Afdekplaat onderkant
21. Steunen
22. Wielletjes
23. Afstelpeet
24. Condensor
25. Compressor
26. Voedingskabel
27. Druppelbak
28. Deurrubber

VÓÓR DE INGEBRUIKNAME

! De werkzaamheden kunnen het beste door 2 personen worden uitgevoerd.

- Pak de koelkast uit.
- Til de koelkast uit de schuimbasis.
- Verwijder het plakband.
- Bij het verplaatsen van de koelkast in de gewenste positie, is het gemakkelijker deze te verzetten indien u de voorkant een beetje optilt en naar achteren kantelt zodat de koelkast op de wielletjes kan bewegen **22** (afb. 1).

• Verwijder alle roodgekleurde onderdelen van de rekken (afb. 2). Verwijder de roodgekleurde plakbandstrips van de deurvakken– deze zijn enkel bedoeld voor het vervoeren van de koelkast.

LET OP. Bij het openen van het vriesvak zal een kleine rode pakking vallen– DIT IS UITSLUITEND GEBRUIKT VOOR HET VERVOEREN VAN DE KOELKAST.

• Zorg ervoor dat al het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze wordt gerecycled.

• Monteer twee van de steunen **21** uit het onderdelentasje (afb. 1, 3) op hun plaats aan de achterbovenkant van de koelkast.

! We raden u aan om het model FC35AP extra vast te zetten op de wand:

- Plaats de steunen in de gleuven aan de bovenachterkant van de koelkast (afb. 4).
- Teken op de wand de positie van de gaten in de steunen.
- Boor gaten in de muur en plaats de stoppen. Bevestig de koelkast aan de muur.

PLAATSING

- Plaats de koelkast in een droog en goed geventileerde ruimte.
- De koelkast dient niet in een ruimte zonder verwarming of op een veranda geplaatst te worden. Plaats de koelkast ver van warmtebronnen zoals keukenvovens, verwarmingsradiatoren en vermijd direct zonlicht.
- De koelkast dient niet in aanraking te komen met verwarmings- gas- of waterleidingen of andere elektrische apparaten.
- Let erop dat de ventilatieopeningen aan

de bovenkant niet afgedekt worden— er moet een goede luchtventilatie rondom de koelkast verzekerd worden. Er dient een ruimte te zijn van minstens 10 cm tussen de bovenkant van de koelkast en eventuele andere meubels die boven het apparaat worden geplaatst (afb. 5). Indien deze aanbeveling niet wordt nageleefd, zal de koelkast meer stroom gebruiken en kan de compressor oververhit raken.

- Indien de koelkast in een hoek wordt geplaatst, dient er een ruimte van minstens 1 cm behouden te worden tussen de koelkast en de muur zodat de deur van het vriesgedeelte zodanig geopend kan worden dat de lade van het gedeelte verwijderd kan worden (afb.6).

- De koelkast moet waterpas staan en moet de muur niet aanraken. Indien nodig, kan de hoogte van de koelkast door middel van de afstelpot **25** (afb. 1) ingesteld worden: de voorkant van de koelkast stijgt als de afstelpoten met de klok mee gedraaid worden en daalt als deze tegen de klok in gedraaid worden. De deuren sluiten vanzelf als de koelkast ietwat naar achteren helt.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

WAARSCHUWING! De koelkast moet op een geaard stopcontact aangesloten worden.

- De frequentie en de stroomtoevoer in uw huis moeten conform zijn aan de algemene richtlijnen van de koelkast zoals beschreven in het schema (zie pagina 44).

- Bij het plaatsen van de koelkast moet gecontroleerd worden of de voedingskabel niet gekneld zit en zodoende beschadigd wordt. Dit kan namelijk kortsluiting en brand veroorzaken.

- Controleer of de stekker van de voedingskabel niet achter de koelkast gekneld zit of dat het op andere wijze beschadigd wordt. Een beschadigde stekker kan brand veroorzaken!

- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, raak dan de uiteinden van de stekker niet aan.

INTERN LAMPJE VERWISSELEN

Bij het vervangen van het binnenlampje (afb. 7), dient men onderstaande aanwijzingen in de volgorde waarin ze beschreven zijn, op te volgen:

1. Sluit de koelkast van het voedingsnet af door de stekker uit het stopcontact te halen.
2. Druk aan beide kanten van het afdekkapje **1** om de elementen **A** los te maken en trek het naar beneden. Verwijder het kapje.
3. Vervang de lamp met dezelfde van 15 W, met een E14 fitting.
4. Nadat het lampje vervangen is, zet het vaszetelement van het kapje weer vast op plaats **B** en duw het naar boven totdat het weer vast zit.
5. Plaats de stekker weer in het stopcontact.

OPENINGSRICHTING VAN DE DEUREN WIJZIGEN

Deze werkzaamheden kunnen het beste uitgevoerd worden door 2 personen. U heeft van twee schroefsleutels Nr. 8 en Nr. 10 nodig en een Philips kruiskopschroevendraaier.

! Tijdens het wijzigen van de openingsrichting, mag de koelkast NIET in horizontale positie geplaatst worden. Volg onderstaande aanwijzingen in de volgorde waarin ze beschreven zijn (afb. 8):

WAARSCHUWING! Zet de koelkast uit en haal de stekker uit het stopcontact.

1. Verwijder de afdekplaten **c** van de koelkast en van de binnenkant van de deuren. Verwijder ook de bovenste bevestiging **6** samen met de moer, de sluitringen en de afstandhouder onder de bevestiging.
2. Verwijder de deur van het koelgedeelte. Verwijder de stopper **5** van de onderkant. Aan de andere kant van de deur, dient de stopper bevestigd te worden die bestemd is voor deuren met opening aan de linkerzijde (deze is bijgeleverd).
3. Verwijder het middelste element **4** samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder.
4. Verwijder de deur van het vriesgedeelte **3**.
5. Verwijder de bodemplaat **1**.

6. Verwijder het onderelement **2** samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder. Schroef de as los met de sluitringen en schroef deze in de opening aan de andere kant.
7. Verwijder element **7** en vervang met element **2** samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder. Monteer element **7** op de plaats van het andere element **2**.
8. Verwijder de dekplaten **8** van het schot tussen het koel- en het vriesgedeelte en zet deze in de openingen aan de andere kant.
9. Verwijder de dekplaten **9** van de deuren van het koel- en het vriesgedeelte en zet ze in de openingen aan de andere kant.
10. Monteer de deuren van het vriesgedeelte op de as van besteginsslip **2**.
11. Draai de lijst **4** met 180° samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder, verplaats de sluitringen op de as op de andere kant van de lijst. Als de lijst eenmaal vastgemaakt is aan de deur van het vriesgedeelte, schroef het vast aan de andere kant van de koelkast.
12. Hang de deur van het vriesgedeelte op de as van element **4**.
13. Draai element **6** 180°, samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder. Haal de as en de sluitringen uit hun positie en zet ze vast aan de andere kant van de lijst. Als element eenmaal vastgemaakt is aan de deur van het koelgedeelte bevestig het dan aan de andere kant van de koelkast in de bovenste openingen. Gebruik de afdekplaten **c** om de lijst en de overige ruimte af te dekken.
14. Verwijder de afdekplaat van de bouten **a** en de stoppers **b**. Verwijder de schroeven die de hendels vasthouden. Verplaats de hendels naar de andere kant en schroef ze vast. Plaats de stoppers in de overige openingen in de deur, en zet de schroefdoppen op hun plaats.
15. Plaats deksel **10** op element **7**, en terwijl men deze vasthoudt, bevestig men de onderste plaat **1**.

TEMPERATUUR INSTELLEN

De temperatuur in het koelgedeelte wordt bediend door de thermostaatknop (afb. 1) in de gewenste stand te draaien. De temperatuur wordt naast de thermostaatknop aangegeven. De temperatuur wordt op een schaal van zeven cijfers aangegeven.

0 = Compressor is uitgeschakeld.
WAARSCHUWING! Elektriciteit is niet uitgeschakeld.

1 = hoogste temperatuur (laagste koeling)

7 = laagste temperatuur (hoogste koeling)

Indien de levensmiddelen in het koelgedeelte te koud zijn, zet dan de thermostaatknop op stand **1**, **2** of **3**. Indien de levensmiddelen in het koelgedeelte niet voldoende worden gekoeld, zet dan de thermostaatknop op stand **4**, **5** of **6**.

! Regel de gewenste temperatuur in de koelkast naar uw eigen wensen.

! DE TEMPERATUUR IN HET KOELGEDEELTE KAN IN HOGE MATE BEÏNVLOED WORDEN DOOR DE OMGEVINGSTEMPERATUUR, DE HOEVEELHEID LEVENSMIDDELEN DIE BEWAARD WORDEN EN DOOR DE REGELMAAT WAARMEE DE DEUR GEOPEND WORDT. Het is daarom aangeraden om:

- de koelkast niet naast warmtebronnen te plaatsen,
- levensmiddelen die in de koelkast worden bewaard nooit warmer te laten zijn dan de omgevingstemperatuur,
- de deur moet nooit open te laten staan,
- de deur nooit langer open te houden dan nodig is om levensmiddelen te plaatsen of te verwijderen.

! ALS DE OMGEVINGSTEMPERATUUR LAAG IS, ZAL DE KOELKAST MINDER KOELEN. DE TEMPERATUUR IN DE KOELKAST KAN DAAROM STIJGEN. Gebruik de thermostaatknop om een lagere temperatuur in te stellen.

GEbruik VAN HET KOELGEDEELTE

Het koelgedeelte van de koelkast is bestemd om verse levensmiddelen kortdurig te bewaren.

- Plaats geen warme levensmiddelen in het koelgedeelte— levensmiddelen dienen op kamertemperatuur te zijn.
- Houd u streng aan de houdbaarheidsdatum van de levensmiddelen die door de betreffende bedrijven op de verpakking worden aangegeven.

ONTDOOIEN VAN HET KOELGEDEELTE

De koelkast is voorzien van een automatisch ontdooi-systeem. Ijsdruppels die zich op de achterwand van het koelgedeelte vormen, dooien wanneer de compressor niet in werking is en het dooiwater loopt weg via het afvoergootje naar het blad op de compressor **27** (afb. 1) waar het verdamt.

GEbruik VAN HET VRIESGEDEELTE

Het snelvriesgedeelte wordt in het vriesgedeelte aangegeven met het teken.

Verse levensmiddelen die ingevroren dienen te worden, moeten in een of twee lagen in het snelvriesgedeelte worden geplaatst. De thermostaatknop moet op stand **7** worden gezet. Na 24 uur dienen de gevroren levensmiddelen verplaatst te worden van het invriesgedeelte naar de andere laden (Afb. 1). Als de producten ingevroren zijn, dient de thermostaatknop **op zijn vroegere stand teruggezet te worden.**

- **VRIES NOOIT MEER LEVENSMIDDELEN TEGELIJK IN DAN DE AANBEVOLEN HOEVEELHEID:**

VOOR MODEL **FC32AP, FC35AP** IS DEZE 12 KG PER 24 UUR.

- Behoud een ruimte van minstens 3 cm tussen de levensmiddelen en de bovenwand van het vriesgedeelte.
- Bewaar geen onverpakte levensmiddelen in het vriesgedeelten.

- Vries nooit koolzuurhoudende vloeistoffen in.
- Nog niet ingevroren levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met reeds ingevroren middelen.
- Vries nooit levensmiddelen in die warmer zijn dan de omgevingstemperatuur.
- Gebruik voor het invriezen van vloeistoffen geen glazen houders of flessen.
- Houd u streng aan de invriesdata die op de verpakking van de levensmiddelen zijn vermeld.
- Er wordt aangeraden om ingevroren vis en worst niet langer dan 6 maanden in het vriesgedeelte te bewaren; kaas, kippen-, varkens- en lamsvlees niet langer dan 8 maanden; rundvlees, fruit en groente niet langer dan 12 maanden.

ONTDOOIEN VAN HET VRIESGEDEELTE

Het vriesgedeelte moet minstens twee keer per jaar worden ontdooit of wanneer er een ijslaag ontstaat van meer dan 7 mm. Verricht de volgende handelingen in de aangegeven volgorde:

WAARSCHUWING! Schakel de koelkast uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

- Verwijder alle levensmiddelen uit het vriesgedeelte. Als u de ingevroren etenswaren in een dikke doek wikkelt en deze op een koele plaats legt, zullen de levensmiddelen niet al te veel van temperatuur veranderen terwijl u het vriesgedeelte ontdooit.
- Trek het afvoergootje naar buiten, draai het 180° en laat het hangen (Fig. 4). Zet een blad onder het afvoergootje.
- Zet een bord onder de afvoerkanaal.
- Laat de deur van het vriesgedeelte open.
- Nadat de ijslaag ontdooit is, de freezer schoonmaken en de oppervlakte drogen.
- Verwijder het afvoergootje, draai het weer 180° en zet het terug in zijn oorspronkelijke positie.
- Sluit de deur van het vriesgedeelte.
- Plaats de stekker terug in het stopcontact en zet het apparaat weer aan.

IJSBLOKJES MAKEN

Ijsblokjes worden in daartoe bestemde bakjes gemaakt **18** (Afb. 1). Vul de bakjes voor $\frac{3}{4}$ met drinkwater. Zet het bakje in het snelvriesvak. Wanneer u de ijsblokjes uit de bakjes wilt verwijderen, laat ze dan gedurende 5 minuten op kamertemperatuur en schut ze dan op het daarvoor bestemde bord.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

! REINIG DE KOELKAST REGELMATIG.

! **Vergeet niet om de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het vriesgedeelte ontdooit en de achterkant van de koelkast schoonmaakt.**

- Vermijd dat de interne oppervlaktes en de plastic onderdelen in aanraking komen met vetten, zuren en sauzen. Reinig bij morsen onmiddellijk met warm zeepwater of afwasmiddel. Daarna afdrogen.
- Reinig de oppervlakte aan de binnenkant met warm zeepwater. U kunt ook afwasmiddel gebruiken.
- Droog de oppervlaktes binnen en buiten af.
- Reinig regelmatig het deurrubber. Daarna afdrogen.
- Was de lades en de accessoires regelmatig.
- Reinig regelmatig de afvoer van het ondooisysteem met het daartoe bestemde schoonmaakelement **14** (Afb. 1).
- Verwijder stof aan de achterkant van de koelkast en de compressor minstens één keer per jaar. Gebruik hiervoor een zachte borstel, een elektrostatische doek of een stofzuiger.
- **GEBRUIK GEEN** afwasmiddel voor vaatwassers om de lades, boterbakjes en vleeslades schoon te maken.
- Gebruik voor de schoonmaak van de koelkast **GEEN** schoonmaakmiddelen die schurende of zure elementen of alcohol of benzeen bevatten.
- **GEBRUIK GEEN** doeken of sponsen met een ruwe oppervlakte.

PRAKTISCHE TIPS EN AANWIJZINGEN

- Bewaar nooit bananen in de koelkast– ze zijn niet bestand tegen koude temperaturen.
- Bewaar nooit in hetzelfde bakje gekookte levensmiddelen en kant-en-klare maaltijden.
- Levensmiddelen met een sterke geur (bijv. verse vis, , en kaas) moeten altijd in een goed afgesloten bak bewaard worden.
- Ingevroren levensmiddelen dienen in het koelgedeelte te worden ontdooit. Levensmiddelen die langzaam ontdooien, behouden hun geur beter en de kou die door deze levensmiddelen wordt afgegeven, helpt de temperatuur in het koelgedeelte constant te houden.
- Eet nooit ijs dat van de ijslaag in het vriesvak afkomstig is.
- Levensmiddelen vriezen sneller in als ze in kleine porties verdeeld worden.
- Laat de deuren open als u de koelkast voor een lange periode uit moet zetten.

Opmerkingen over het geluid

Tijdens de werking van de koelkast en bij het invriezen van de levensmiddelen, kunnen er verschillende soorten geluiden ontstaan. Dit is normaal en dit betekent niet dat er een storing is.

- Aangezien de koelvloeistof in het koelsysteem circuleert, ontstaan er borrelende, suizende of druppelende geluiden.
- Er kunnen sterkere geluiden voor een korte periode ontstaan zoals ploffen of klikken bij het aangaan van de compressor.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Wat te doen indien ...

- **De stekker aangesloten is maar de koelkast niet werkt en het aan/uit licht uitgeschakeld is.**

Controleer of er stroom in huis is. Controleer of de stekker op de juiste wijze in het stopcontact is gestoken.

- **Het geluid neemt toe.**

Controleer of de koelkast rechtop en waterpas staat. Verstel hiertoe de poten aan de

voorkant. Controleer of de koelkast geen andere meubels aanraakt, en of geen enkel deel van het koelingsstelsel op de achterkant van de koelkast tegen de wand steunt. Laat de koelkast niet dichtbij andere meubels of muren staan. Controleer of de geluidstoename niet veroorzaakt wordt door flessen, blikjes of borden die in de koelkast elkaar aanraken.

• **Er is water op de bodem van de koelafdeling.**

Controleer of het afvoergootje van het ondoingswater niet verstopt is. Reinig het afvoergootje met een daarvoor bestemd schoonmaakelement.

• **Er is water op de gedeelten van gehard glas.**

Levensmiddelen of borden staan tegen de achterwand van het koelgedeelte. Plaats geen levensmiddelen of borden tegen de achterwand.

• **Er is water onder de koelkast.**

De dampbak bevindt zich niet op de juiste manier op de compressor. Zet de bak bovenop de compressor.

• **Bij het openen van de koelkast, gaat het deurrubber los.**

Het deurrubber is in aanraking gekomen met vette voedselresten (vet, stroop). Reinig het rubber en de behuizing met warm zeepwater of afwasmiddel en droog het af. Doe het deurrubber terug op zijn plaats.

• **De temperatuur in de koelkast is gestegen, de pauses van de compressor zijn kort.**

Controleer of de deur van de koelkast goed afsluit, of de deur niet langer dan nodig geopend is gebleven om levensmiddelen te plaatsen of te verwijderen en of er niet veel warme levensmiddelen in de koelkast geplaatst zijn.

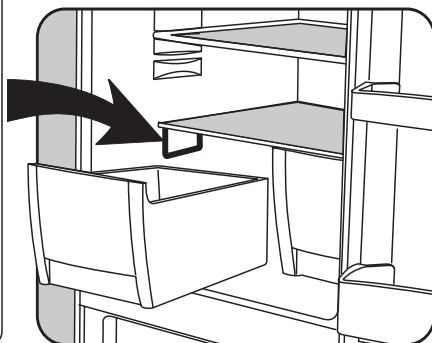
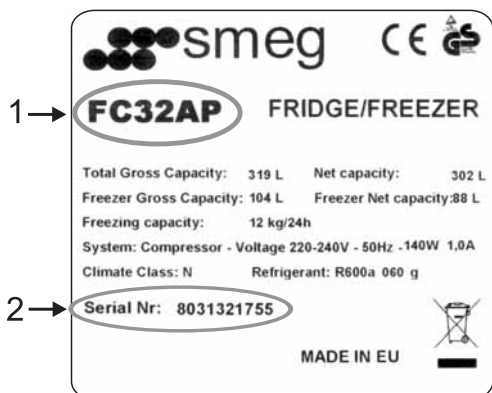
• **Er is condensatie op de bovenkant van de koelkast.**

De vochtigheidsgraad van de omgeving is boven 70%. Ventileer de ruimte waar de koelkast zich bevindt en verwijder indien mogelijk de oorzaak van het vocht.

GARANTIE

! INDIEN U KOELKAST NIET OP DE GEWENSTE MANIER FUNCTIONEERT, CONTROLEERT U DAN EERST OF U DIT ZELF KUNT VERHELPEN. Indien u het probleem niet zelf kunt oplossen, neemt u dan telefonisch of schriftelijk contact op met de dichtstbijzijnde servicedienst. Geef altijd het koelkastmodel **1** en het serienummer **2** aan. Deze gegevens staan op het plaatje (Afb. 9), dat zich op de linkerwand van het koelgedeelte bevindt, naast de fruit- en groentelades.

9



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

! Leggere attentamente il Manuale di istruzioni! Se non si seguono le istruzioni c'è il rischio di infortunio, danneggiamento dell'apparecchio e perdita del diritto al servizio di garanzia gratuito. Si raccomanda di conservare il Manuale di istruzioni durante l'intero periodo di utilizzo dell'apparecchio. In caso di vendita dell'apparecchio si prega di passare il Manuale di istruzioni al nuovo proprietario.

ATTENZIONE! Non coprire le aperture di ventilazione sulla parte superiore e ai lati dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Non utilizzare strumenti meccanici o dispositivi elettrici per accelerare il processo di sbrinamento durante la pulizia del reparto freezer

ATTENZIONE! In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, onde evitare rischi, la sostituzione dovrà essere effettuata dalla casa di costruzione, da un suo addetto alla manutenzione o da una persona qualificata.

ATTENZIONE! Lo smaltimento dell'apparecchio dovrà essere effettuato in conformità con le norme nazionali.

ATTENZIONE! Non danneggiare il sistema di refrigerazione dell'apparecchio. Contiene il gas refrigerante R600a. In caso di danneggiamento del sistema di refrigerazione:

- ✓ Non utilizzare fiamme aperte
- ✓ Evitare le scintille – non accendere apparecchi elettrici o dispositivi di illuminazione.
- ✓ Arieggiare immediatamente la stanza.

ATTENZIONE! Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio, né di collegarlo o di scollegarlo dalla presa di alimentazione. Non permettere ai bambini di giocare con gli involucri di imballaggio dell'apparecchio.

ATTENZIONE! L'apparecchio non dovrebbe essere usato da bambini o persone mentalmente disabili, a meno che il funzionamento dell'apparecchio non sia stato loro mostrato da una persona responsabile della loro sicurezza.

- L'apparecchio dovrebbe essere trasportato solo in posizione verticale! Per maggiori dettagli in proposito leggere la sezione TRASPORTO.
- Se l'apparecchio è stato esposto al freddo (ad una temperatura non più alta di +12°C) si dovrebbero attendere due ore prima di collegarlo alla corrente.
- L'apparecchio non dovrebbe essere collegato alla corrente prima che tutti gli involucri di imballaggio e di trasporto siano stati rimossi.
- Una volta disimballato l'apparecchio, assicurarsi che sia completo, che il corpo e il cavo elettrico non siano danneggiati.
- È proibito utilizzare un apparecchio tecnicamente danneggiato.
- La presa con massa a terra attraverso cui l'apparecchio è collegato alla corrente dovrebbe essere collocata in un luogo accessibile. Per maggiori dettagli in proposito leggere la sezione COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
- Non schiacciare la spina del cavo elettrico con la parete posteriore dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è stato scollegato (per essere pulito, spostato, etc.) può essere ripetutamente acceso dopo 15 min.
- Non collocare oggetti pesanti come impianti di refrigerazione, mobili o altri elettrodomestici in prossimità all'apparecchio, in modo che non possano schiacciare o danneggiare il cavo elettrico.
- L'apparecchio dovrebbe essere utilizzato solo per congelare e conservare generi alimentari.
- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Per maggiori dettagli in proposito leggere la sezione PULIZIA E MANUTENZIONE.
- L'apparecchio non può essere smaltito per mezzo del fuoco. Per maggiori dettagli in proposito

leggere la sezione INFORMAZIONI SULLA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE.

- Non congelare cibi liquidi in contenitori di vetro o bottiglie nel reparto freezer.
- Proteggere le superfici interne e i componenti in plastica dell'apparecchio da grassi, acidi e salse.
- Non collocare dispositivi elettrici in funzione (forni a microonde, asciugacapelli, ferri da stiro, bollitori o altri dispositivi elettrici) sulla parte superiore dell'apparecchio: ciò potrebbe causare l'incendio dei componenti in plastica.
- Non collocare piatti contenenti liquidi sulla parte superiore dell'apparecchio e non tenere vasi di fiori o altri contenitori di liquidi sull'apparecchio.
- Non arrampicarsi né sedersi sull'apparecchio, non appoggiarsi o appendersi agli sportelli dell'apparecchio e non permettere ai bambini di farlo.
- Non lasciare aperti gli sportelli dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve poggiare su tubi del riscaldamento, del gas o dell'acqua, né su qualsiasi altro apparecchio elettrico. Per maggiori dettagli in proposito leggere la sezione POSIZIONAMENTO.
- **! SE L'APPARECCHIO È DOTATO DELLO SPECIALE CAVO DI ALIMENTAZIONE, QUESTO PUÒ ESSERE SOSTITUITO SOLO CON LO STESSO CAVO DI ALIMENTAZIONE FORNITO DAL PRODUTTORE.**
- **! SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA E NON È POSSIBILE RIPARARLO SECONDO LE RACCOMANDAZIONI FORNITE, SCOLLEGARLO, APRIRE GLI SPORTELLI E CHIAMARE UN ESPERTO DI ASSISTENZA. SOLO UN RAPPRESENTANTE DELL'ASSISTENZA PUÒ RISOLVERE QUALSIASI DIFETTO TECNICO O DI FABBRICAZIONE.**

TRASPORTO

! LA CASA COSTRUTTRICE NON È RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI ALL'APPARECCHIO CHE DERIVINO DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI TRASPORTO.

- L'apparecchio dovrebbe essere trasportato solo in posizione verticale!
- Durante il trasporto, l'apparecchio dovrebbe essere protetto dagli agenti atmosferici (pioggia, neve, umidità).
- Nel veicolo di trasporto L'apparecchio dovrebbe essere assicurato saldamente e in posizione corretta, onde evitare che scivoli o che subisca colpi.
- Se l'apparecchio non fosse stato trasportato in posizione verticale, potrà essere collegato alla corrente dopo almeno 4 ore. In caso contrario il compressore dell'apparecchio potrebbe rimanere danneggiato.

INFORMAZIONI SULLA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE



Questo simbolo indica che se non si dovesse più aver bisogno dell'apparecchio, questo non può essere smaltito assieme agli altri rifiuti urbani generici. Dovrebbe essere raccolto ed eliminato separatamente, ovvero in containers specificatamente contrassegnati da questo simbolo, in centri di raccolta rifiuti ingombranti.

Informazioni complete su dove consegnare in modo sicuro il vecchio apparecchio possono essere fornite dalle autorità locali, dal negozio in cui è stato acquistato l'apparecchio o dai rappresentanti della casa costruttrice.

Se si decide di rottamare l'apparecchio se ne dovrà rendere impossibile l'utilizzo, in modo da prevenire possibili inconvenienti. Estrarre la spina dalla presa elettrica e tagliare via il cavo. Staccare la guarnizione. Rompere la chiusura di sicurezza dello sportello, in caso fosse presente.

ATTENZIONE! Non smontare l'apparecchio autonomamente, consegnarlo a un'impresa di riciclaggio.

INFORMAZIONI GENERALI

L'apparecchio è un combinato a due reparti (frigorifero-freezer): il reparto frigorifero è destinato alla conservazione di cibi freschi, il reparto freezer al congelamento e alla lunga conservazione dei cibi.

! L'APPARECCHIO È ECOLOGICO E NON CONTIENE MATERIALI DANNOSI PER LO STRATO DI OZONO: il refrigerante utilizzato è l'R600a, l'agente schiumogeno per l'isolamento dell'apparecchio è il ciclopentano C5H10.

! LA CASA COSTRUTTRICE GARANTISCE UN FUNZIONAMENTO AFFIDABILE DEL FRIGORIFERO QUANDO LA TEMPERATURA AMBIENTALE È COMPRESA TRA I +16 E I +32 GRADI CELSIUS E L'UMIDITÀ RELATIVA DELL'ARIA NON È SUPERIORE AL 70 PER CENTO.

La classe climatica dell'apparecchio è **N**.

Modello	FC32AP	FC35AP
Volume lordo totale, L	319	350
Volume lordo del freezer, L	104	104
Volume netto totale, L	214	245
Volume netto del freezer, L	88	88
Temperatura del reparto frigorifero, °C	da 0 a +10	
Temperatura del reparto freezer, °C	-18 o meno	
Dimensioni (ALTEZZAxLARGHEZZAxPROFONDITÀ), cm	185x60x62	200x60x62
Classe energetica secondo la direttiva 94/2 CE	A+	A+
Consumo energetico, kWh/24 h	0,69	0,72
Capacità di congelamento, kg/24 h	12	
Tempo di innalzamento della temperatura del freezer dalla temperatura di conservazione a -9 °C dopo l'interruzione della corrente, h	20	
Alimentazione calcolata, W	140	170
Voltaggio, V/Hz	220-240V/50Hz	

NOTA. La casa di costruzione si riserva di apportare in futuro modifiche ai parametri e alle specifiche tecniche.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO, COMPONENTI DI BASE

! GLI ACCESSORI QUI SOTTO ELENCATI POTREBBERO DIFFERIRE PER QUANTITÀ E ASPETTO DAGLI ACCESSORI IN DOTAZIONE ALL'APPARECCHIO DA LEI ACQUISTATO. LA SEGUENTE DESCRIZIONE È VALIDA PER UN'INTERA GAMMA DI COMBINATI A DUE REPARTI (FRIGORIFERO-FREEZER).

Fig. 1

- A** – reparto frigorifero
A – reparto freezer

1. Spia di funzionamento (luce verde)
2. Manopola del termostato
3. Interruttore di accensione/spengimento dell'illuminazione interna
4. Blocco di sicurezza dell'illuminazione interna
5. Ripiani regolabili in altezza
6. Ripiano in vetro
7. Ripiano per bottiglie
8. Cassetti per frutta e verdura
9. Balconcino portaoggetti
10. Scomparti per burro e formaggi
11. Balconcino per bottiglie
12. Portabottiglie
13. Balconcino portauova
14. Liquido di pulizia del canale di sbrinamento (di colore rosso)
15. Contenitore per dolci
16. Scomparto di congelamento rapido
17. Scomparto(/i) surgelati
18. Vassoio per cubetti di ghiaccio
19. Canale di sbrinamento
20. Copertura inferiore
21. Supporti
22. Stampini
23. Piede regolabile
24. Condensatore
25. Compressore
26. Cavo di alimentazione elettrica
27. Vaschetta per la raccolta di liquidi
28. Guarnizione di chiusura in gomma

PREPARARE L'APPARECCHIO AL FUNZIONAMENTO

! Si raccomanda di preparare l'apparecchio al funzionamento con l'aiuto di un'altra persona.

- Rimuovere l'imballaggio.
 - Sollevare l'apparecchio per rimuovere la base di polistirolo.
 - Rimuovere il nastro adesivo.
 - Per posizionare l'apparecchio nel punto scelto lo si collocherà più facilmente sollevando leggermente la parte anteriore ed inclinandolo all'indietro, lasciandolo scorrere sulle guide **22** (fig. 2)
 - Rimuovere tutti i componenti di colore rosso dai ripiani (fig. 2). Staccare gli adesivi rossi dai balconcini portaoggetti: servono solo al trasporto dell'apparecchio.
 - **NOTA.** Aprendo lo sportello del reparto frigo cadrà fuori un piccolo componente di imballaggio di colore rosso: **SERVE SOLO PER IL TRASPORTO.**
 - Disfatavi del materiale di imballaggio in modo appropriato.
 - Prendete due dei supporti **21** dalla busta (fig. 1, 3) e inseriteli nelle guide della parte superiore del retro dell'apparecchio.
- ! Si raccomanda di fissare ulteriormente alla parete il modello **FC35AP**:**
- Inserire i supporti nelle guide della parte superiore del retro dell'apparecchio (fig. 4).
 - Segnare sulla parete la posizione precisa dei fori nei supporti.
 - Perforare la parete con il trapano in corrispondenza dei fori ed inserire gli stop. Assicurare l'apparecchio alla parete.

POSIZIONAMENTO

- Collocare l'apparecchio in una stanza secca e ben arieggiata.
- L'apparecchio non dovrebbe essere messo in funzione in una stanza non riscaldata o in balcone. Collocare l'apparecchio lontano da fonti di calore come fornelli e forni da cucina, termosifoni o dalla luce solare diretta.
- L'apparecchio non deve essere a contatto con tubi del riscaldamento, del gas o dell'acqua né con qualsiasi altro dispositivo elettrico.

- Non coprire le aperture di ventilazione sulla parte superiore: deve essere mantenuta una buona circolazione d'aria intorno all'apparecchio. Dovrebbe esserci una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore del corpo dell'apparecchio e qualsiasi mobile collocato al di sopra di esso (fig. 5). Se non si rispetta questo requisito l'apparecchio consumerà più energia elettrica e il suo compressore potrebbe surriscaldarsi.
- Se si colloca l'apparecchio in un angolo, dovrà essere lasciato uno spazio di almeno 1 cm tra il corpo dell'apparecchio e il muro, in modo che lo sportello del reparto freezer possa essere aperto abbastanza da permettere di estrarre il cassetto dei surgelati (fig. 6).
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana e non deve toccare la parete. In caso di necessità regolare l'altezza dell'apparecchio calibrando i piedi regolabili **25** (fig. 1): ruotandoli in senso orario la parte anteriore dell'apparecchio si solleva, ruotandoli in senso antiorario si abbassa. Inclinando leggermente all'indietro l'apparecchio gli sportelli si chiuderanno da soli.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE! L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con massa a terra.

- La frequenza e la potenza dell'alimentazione elettrica della vostra casa deve essere conforme ai parametri generali dell'apparecchio indicati nella tabella (vedere pagina 53).
- Nel posizionare l'apparecchio fare attenzione che il cavo elettrico non venga schiacciato, in modo da evitarne il danneggiamento. Ciò potrebbe causare un corto circuito e un incendio.
- Assicurarsi che la spina del cavo elettrico non venga schiacciata dalla parete posteriore dell'apparecchio o che non venga danneggiata in altro modo. Una spina danneggiata potrebbe essere causa di incendio!
- Quando si scollega l'apparecchio non toccare i contatti della spina del cavo elettrico.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA INTERNA

Per sostituire la lampadina interna (fig. 7) seguire i seguenti passaggi nell'ordine in cui sono elencati:

1. Scollegare l'apparecchio dalla corrente estraendo la spina dalla presa elettrica.
2. Premere i lati della copertura del dispositivo di illuminazione **1** per sganciare le chiusure della copertura stessa **A** e tirare indietro. Rimuovere la copertura.
3. Sostituire la lampadina con un'altra da 15 W dello stesso tipo, con il portalampada E14
4. Una volta sostituita la lampadina, mettere il gancio di chiusura della copertura in posizione **B** e premere in avanti fino a fissarlo correttamente.
5. Collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione elettrica.

CAMBIO DELLA DIREZIONE DI APERTURA DEGLI SPORTELLI

Si raccomanda di cambiare la direzione di apertura degli sportelli con l'aiuto di un'altra persona. Sono necessarie due chiavi n° 8 e n° 10 e un cacciavite a stella.

! Mentre si sta cambiando la direzione di apertura degli sportelli il frigorifero NON PUÒ essere messo in posizione orizzontale. Seguire i passaggi seguenti nell'ordine in cui sono elencati (fig. 8):

ATTENZIONE! Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

1. Rimuovere le coperture **c** dal corpo del frigorifero e dal lato interno dello sportello. Rimuovere anche il supporto superiore **6** insieme con il bullone, la rondella e lo spessore posto sotto la guida.
2. Rimuovere lo sportello del reparto frigorifero. Rimuovere il gommino di fermo **5** dalla parte inferiore. Sull'altro lato dello sportello collocare il gommino di fermo apposito per gli sportelli che aprono a sinistra (contenuto nel pacchetto).
3. Rimuovere il supporto intermedio **4** insieme con le rondelle poste sull'asse e sullo spessore in plastica.

4. Rimuovere lo sportello del reparto freezer **3**.
5. Rimuovere la copertura della parte inferiore **1**.
6. Rimuovere il supporto intermedio **2** insieme con le rondelle poste sull'asse e sullo spessore in plastica. Svitare l'asse con le rondelle ed avvitarlo nel foro situato sul lato opposto.
7. Rimuovere il supporto inferiore **7** inserendo al suo posto l'altro supporto inferiore **2** insieme con le rondelle poste sull'asse e sullo spessore in plastica. Fissare il supporto **7** al posto dell'altro supporto **2**.
8. Rimuovere le coperture **8** dalla superficie divisoria tra il reparto frigorifero e il reparto freezer e collocarle nei fori sull'altro lato.
9. Rimuovere le coperture **9** dagli sportelli del reparto frigorifero e il reparto freezer e collocarle nei fori sull'altro lato.
10. Inserire lo sportello del reparto freezer sull'asse del supporto **2**.
11. Ruotare di 180° il supporto **4** insieme con le rondelle poste sull'asse e sullo spessore in plastica, trasferendo le rondelle sull'asse del lato opposto del supporto. Una volta apposto il supporto allo sportello del reparto freezer, fissarlo in posizione corretta sul lato opposto del frigorifero.
12. Fissare lo sportello del reparto frigorifero sull'asse del supporto **4**.
13. Ruotare di 180° il supporto **6** insieme con le rondelle poste sull'asse e sul supporto in plastica. Rimuovere l'asse e le rondelle e ricollocarle sul lato opposto del supporto. Una volta apposto il supporto **6** allo sportello del reparto frigorifero, fissarlo in posizione corretta sul lato opposto del frigorifero nei fori più alti. Utilizzare le coperture c per coprire il supporto e lo spazio rimanente.
14. Rimuovere le coperture delle viti e i gommini di fermo **b**. Rimuovere le viti di fissaggio delle maniglie. Spostare le maniglie sul lato opposto ed avvitarle in posizione corretta. Collocare i gommini di fermo nei fori restanti dello sportello e mettere i cappucci delle viti in posizione corretta.
15. Collocare la copertura **10** sul supporto **7** e, tenendola in posizione, fissare la copertura inferiore **1**.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

La temperatura del reparto frigorifero è regolata dalla manopola del termostato (fig. 1), ruotabile in una direzione o nell'altra. Le cifre di riferimento della temperatura sono indicate a fianco alla manopola del termostato.

La temperatura è regolabile su una scala di sette cifre.

0 = Il compressore è spento: **ATTENZIONE! La corrente elettrica non è spenta.**

1 = temperatura massima (minimo raffreddamento)

7 = temperatura minima (massimo raffreddamento)

Se i cibi nel reparto frigorifero sono troppo freddi, regolare la manopola del termostato su **1, 2 o 3**. Se i cibi nel reparto frigorifero non vengono mantenuti sufficientemente freddi, regolare la manopola del termostato su **4, 5 o 6**.

! Selezionare la temperatura interna desiderata in base alle proprie esigenze.

! LA TEMPERATURA DEL REPARTO FRIGORIFERO PUÒ VARIARE IN BASE ALLA TEMPERATURA ESTERNA, ALLA QUANTITÀ DEI CIBI, ALLA LORO TEMPERATURA E ALLA FREQUENZA CON CUI VIENE APERTO O CHIUSO LO SPORTELLLO. Per tanto raccomandiamo di:

- posizionare l'apparecchio lontano da fonti di calore,
- non inserire nell'apparecchio cibi più caldi della temperatura ambiente,
- non lasciare aperto lo sportello,
- non lasciare lo sportello aperto più a lungo del tempo necessario a tirar fuori o ad inserire i cibi.

! SE L'AMBIENTE È FREDDO, L'APPARECCHIO RAFFREDDERÀ DI MENO. LA TEMPERATURA INTERNA DELL'APPARECCHIO POTREBBE QUINDI SALIRE. Utilizzare la rotella del termostato per selezionare una temperatura più bassa.

CONSERVARE I CIBI NEL REPARTO FRIGORIFERO

Il reparto frigorifero è adatto alla conservazione a breve termine dei cibi freschi.

- Non inserire cibi caldi nel reparto frigorifero, lasciarli raffreddare fino a raggiungere la temperatura ambiente.
- Osservare scrupolosamente la data di scadenza dei cibi indicata dal produttore sulla confezione del prodotto.

SBRINAMENTO DEL REPARTO FRIGORIFERO

Il reparto frigorifero si sbrina automaticamente. Le gocce di ghiaccio che si formano sulla parete interna posteriore del reparto frigorifero si sbrinano nel periodo in cui il compressore non è in funzione e l'acqua defluisce attraverso il canale di sbrinamento, per poi finire nel vassoio posto sulla parte superiore del compressore, da dove evaporerà.

CONGELAMENTO DEI CIBI NEL REPARTO FREEZER

Nel reparto freezer lo scomparto di congelamento rapido è contrassegnato dal simbolo.

I cibi freschi preparati per essere congelati dovrebbero essere collocati su uno o più livelli dello scomparto di congelamento rapido. La manopola del termostato dovrebbe essere regolata su **7**. Dopo 24 ore i prodotti congelati dovrebbero essere spostati dallo scomparto di congelamento rapido ai cassetti dello scomparto di conservazione (fig. 1). Una volta congelati i cibi la rondella del termostato dovrebbe essere **regolata nuovamente sulla posizione precedente**.

- **NON SUPERARE LA QUANTITÀ MASSIMA DI CIBO INDICATA PER IL CONGELAMENTO: PER I MODELLI FC32AP, FC35AP È DI 12 KG OGNI 24 ORE.**
- Lasciare uno spazio di non meno di 3 cm tra i diversi cibi messi a congelare e la superficie divisoria superiore.
- Non collocare cibi nella sezione freezer

senza prima averli avvolti in una pellicola per alimenti.

- Non congelare bevande contenenti anidride carbonica.
- I cibi freschi ancora da congelare non dovrebbero essere in contatto con quelli già congelati.
- Non congelare cibi più caldi della temperatura ambiente.
- Non congelare cibi liquidi in contenitori o bottiglie di vetro.
- Osservare scrupolosamente la data di scadenza dei cibi indicata dal produttore sulla confezione del prodotto.
- Si raccomanda di conservare pesce e salsicce per non più a lungo di 6 mesi nel reparto freezer; formaggi, pollame, carne di maiale e di agnello per non più di 8 mesi; carne bovina, frutta e verdura per non più di 12 mesi.

SBRINAMENTO DEL REPARTO FREEZER

Il reparto freezer dovrebbe essere sbrinato almeno due volte l'anno, o ogniqualvolta si formi al suo interno uno strato di ghiaccio più spesso di 7 mm. Seguire i passaggi seguenti nell'ordine in cui sono elencati:

ATTENZIONE! Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

- Rimuovere i cibi del reparto freezer. I cibi congelati non si riscaldano eccessivamente durante lo sbrinamento del freezer se li si copre con un panno spesso e se li si conserva in un luogo fresco.
- Estrarre il tubo dell'acqua di scongelamento, girarlo di 180° e attaccarlo in posizione verticale (fig. 4). Collocare un recipiente sotto il tubo dell'acqua di scongelamento.
- Collocare un piatto sotto i canali di sbrinamento.
- Lasciare aperto lo sportello del reparto freezer.
- Quando il ghiaccio si scioglie, pulire ed asciugare le superfici e i dispositivi del reparto freezer.
- Estrarre il tubo dell'acqua di scongelamento, girarlo nuovamente di 180° e ricollocarlo nella posizione originaria.

- Chiudere lo sportello del reparto freezer.
- Collegare alla corrente e accendere l'apparecchio.

PRODURRE CUBETTI DI GHIACCIO

I cubetti di ghiaccio vengono preparati nel vassoio apposito **18** (fig. 1). Riempire per $\frac{3}{4}$ di acqua potabile ciascuno degli spazi del vassoio per i cubetti di ghiaccio. Collocare il vassoio per i cubetti di ghiaccio nello scomparto di congelamento rapido. Per rimuovere i cubetti di ghiaccio dal vassoio, lasciarlo per 5 minuti a temperatura ambiente e poi far cadere i cubetti nel piatto apposito.

PULIZIA E MANUTENZIONE

! PULIRE REGOLARMENTE L'APPARECCHIO.

! Ricordarsi di disconnettere l'apparecchio dalla corrente estraendo la spina dalla presa elettrica prima di sbrinare il reparto freezer e prima di pulire la parte posteriore del corpo dell'apparecchio.

- Proteggere le superfici interne e i componenti in plastica dell'apparecchio da grassi, acidi e salse. In caso di perdite accidentali, pulire immediatamente con acqua tiepida insaponata o con detersivo per piatti. Asciugare.
- Pulire le superfici interne dell'apparecchio con acqua tiepida insaponata. Si può utilizzare anche un detersivo per piatti.
- Asciugare le superfici interne ed esterne.
- Pulire regolarmente le guarnizioni ermetiche degli sportelli. Asciugare.
- Pulire regolarmente i ripiani e gli altri accessori.
- Pulire regolarmente il canale di sbrinamento con un detersivo apposito **14** (fig. 1).
- Rimuovere almeno una volta l'anno la polvere dalla parte posteriore del corpo dell'apparecchio e dal compressore. Per la pulizia si può utilizzare una spazzola morbida, un panno elettrostatico o un aspirapolvere.
- NON usare il detersivo per piatti per pulire i ripiani, i porta burro, gli scomparti carne o le mensole.

- NON usare detersivi che contengano polveri abrasive, acidi, alcool o benzene per pulire le superfici interne ed esterne dell'apparecchio.
- NON usare panni o spugne a superficie ruvida e adatta a strofinare.

CONSIGLI PRATICI E OSSERVAZIONI

- Non conservare le banane in frigorifero: sono un frutto sensibile al freddo.
- Non conservare cibi cucinati e cibi precotti ("istantanei") nello stesso contenitore.
- Conservare in un contenitore ermetico tutti i cibi che abbiano un odore forte (es. pesce fresco, patè di foie gras e formaggio).
- I cibi congelati dovrebbero essere sbrinati nel reparto frigorifero. I cibi fatti scongelare lentamente mantengono maggiormente i sapori e il freddo sprigionato aiuta a mantenere la temperatura selezionata nel reparto frigorifero.
- Non consumare il ghiaccio formatosi direttamente sulle pareti del reparto freezer.
- I prodotti si congeleranno più rapidamente se li si divide in porzioni piccole.
- Lasciare gli sportelli aperti qualora si intenda lasciare l'apparecchio spento per un lungo periodo.

Note sul rumore di funzionamento dell'apparecchio

L'apparecchio produrrà vari rumori durante il funzionamento e nel completare il ciclo di congelamento. Ciò è normale e non si tratta del segnale di un qualche malfunzionamento.

- Circolando per il sistema di raffreddamento il liquido refrigerante causerà un suono di mormorio, ribollito o brusio.
- Suoni più forti, come scoppi o scatti, si possono sentire per breve tempo in concomitanza dell'accensione del compressore del frigorifero.

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO E LORO RISOLUZIONE

Cosa fare se ...

- **L'apparecchio è collegato alla corrente ma non funziona e l'indicatore di voltaggio dell'alimentazione elettrica non è illuminato.**

Controllare che l'impianto di alimentazione elettrica della vostra casa funzioni regolarmente. Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa di alimentazione elettrica.

- **Il rumore diventa più forte.**

Controllare che l'apparecchio sia collocato in posizione stabile e su una superficie piana. Per metterlo a livello, regolare i piedi anteriori. Controllare che l'apparecchio non sia in contatto con alcun mobile e che nessun componente del sistema di raffreddamento nella parte posteriore del corpo dell'apparecchio tocchi la parete. Allontanare l'apparecchio da qualsiasi mobile o muro. Verificare che la causa dell'incremento del rumore non sia dovuto a bottiglie, lattine o piatti che possano entrare in contatto all'interno dell'apparecchio.

- **C'è acqua sul fondo del reparto frigorifero.**

Verificare che lo spazio di uno dei canali di sbrinamento non sia ostruito. Pulire il canale di sbrinamento con un detergente apposito.

- **C'è acqua sui ripiani in vetro temperato.**

I cibi o i piatti conservati nel reparto frigorifero tocchino la parete posteriore del reparto stesso. Non far toccare la parete posteriore a cibi o piatti.

- **C'è acqua sotto l'apparecchio.**

Il vassoio di raccolta dell'acqua di sbrinamento è scivolato via dal compressore. Collocare il vassoio sulla parte superiore del compressore.

- **Quando lo sportello dell'apparecchio è aperto la guarnizione ermetica in gomma esce fuori.**

La guarnizione è sporca di residui alimentari appiccicosi (grassi, sciroppi). Pulire la guarnizione ermetica e la sua scanalatura con acqua tiepida con aggiunta di sapone o con del detersivo per piatti e asciugare. Ricollocare la guarnizione ermetica nella posizione corretta.

- **Temperatura alta dell'apparecchio, le pause di funzionamento del compressore sono brevi.**

Assicurarsi che lo sportello dell'apparecchio chiuda ermeticamente, che lo sportello non rimanga aperto più a lungo del necessario quando si tirano fuori o si inseriscono cibi o che non sia stata collocata una grande quantità di cibi caldi all'interno dell'apparecchio.

- **La parte superiore dell'apparecchio mostra la presenza di condensa.**

L'umidità relativa dell'ambiente è superiore al 70 %. Arieggiare la stanza in cui si trova l'apparecchio e rimuovere se possibile la causa dell'umidità.

SERVIZIO DI GARANZIA

! SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA CORRETTAMENTE, ASSICURARSI CHE SI SIA IN GRADO DI RISOLVERE DA SOLI LA CAUSA DEL CATTIVO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO. Se non si riesce a risolvere il problema da soli, contattare telefonicamente o per posta il più vicino rappresentante di assistenza per frigoriferi. Nel contattarlo, preoccuparsi di comunicare il modello di frigorifero **1** e il numero **2**. Questi dati si trovano sull'etichetta del prodotto (fig. 9) attaccata alla parete sinistra del reparto frigorifero, a fianco ai cassetti della frutta e della verdura.

